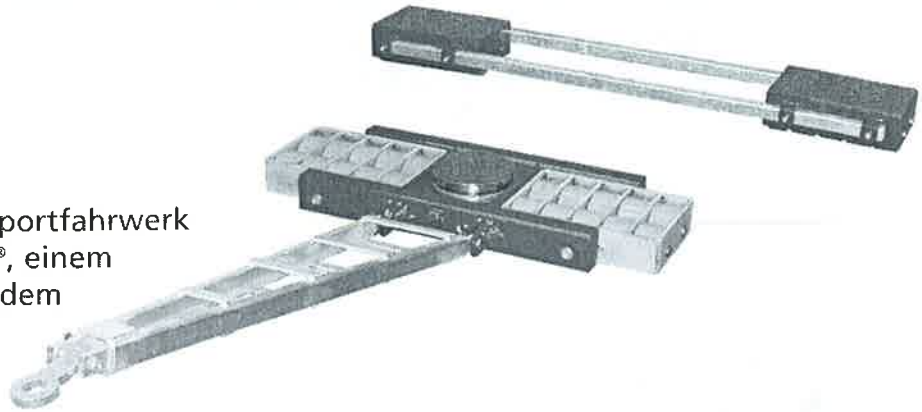


**Herzlichen
Glückwunsch**

zu ihrem neuen Transportfahrwerk der Marke ECO-Skate®, einem Qualitätsprodukt aus dem Hause HTS.



Mit Ihrem neuen ECO-Skate® können Sie schwere Lasten, Maschinen und Geräte sicher transportieren. Mit passenden ECO-Jack® Maschinenhebern können sie die Lasten leicht anheben.

- ECO-Skate® i-Serie - der Standard beim Maschinentransport mit Traglasten zwischen 3.000 und 12.000kg bzw. 6.000 und 24.000 kg/Set
- ECO-Skate® i-Serie XL - der große Alleskönner mit Traglasten zwischen 16.000kg und 64.000kg bzw. das doppelte als Set.
- ECO-Skate® BIG - das extra starke Transportfahrwerke mit Traglasten zwischen 44.000kg (einzeln) und 220.000kg als Set.
- ECO-Skate® DUO - das Transportfahrwerk für Vierpunktauflagen
- ECO-Skate® BALANCE - das Transportfahrwerk das den Boden und Fahrwerksrollen schont mit hydraulischem Lastausgleich
- ECO-Skate® ROTO - das 360° Transportfahrwerk. Alles in alle Richtungen bewegen.
- Sämtliche ECO-Skate® Transportfahrwerke sind auch in vernickelter Ausführung als CR-Serie z.B. für Reinräume erhältlich.

Bitte lesen Sie diese Bedienanleitung zu Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer sorgfältig durch und halten Sie sich an die Instruktionen und Sicherheitshinweise, bevor Sie das Transportfahrwerk einsetzen. Die Transportfahrwerke haben keine Bremse und dürfen nicht zum Transport von Menschen benützt werden.

⚠ ACHTUNG

FALSCHANWENDUNGEN DER ECO-SKATE® TRANSPORTFAHRWERKE KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN

Um Unfälle zu vermeiden: - Transportieren Sie keine Lasten, die die angegebene Traglast überschreiten - Arbeiten Sie nur auf ebenen, geraden und stabilen Böden. - Beobachten Sie die zu transportierende Last und greifen Sie mit keinem Körperteil unter die angehobene Last - Lesen und folgen Sie den Anweisungen in der Bedienanleitung vor Arbeitsbeginn - Benützen Sie das Transportfahrwerk nur wenn es nicht beschädigt ist. -Verwenden Sie nur Original HTS Ersatzteile

| | |
|--|----------|
| Inhalt: | |
| Einleitung | Seite 1 |
| Bedienanleitung | Seite 2 |
| Sicherheitshinweise | Seite 3 |
| Ersatzteilliste | Seite 4 |
| Konformitätserklärung und Qualitätszeugnis | Beiblatt |



ACHTUNG

FALSCHANWENDUNGEN DER ECO-SKATE® TRANSPORTFAHRWERKE KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN

Um Unfälle zu vermeiden: - Transportieren Sie keine Lasten, die die angegebene Traglast überschreiten - Arbeiten Sie nur auf ebenen, geraden und stabilen Böden - Beobachten Sie die zu transportierende Last und greifen Sie mit keinem Körperteil unter die angehobene Last - Lesen und folgen Sie den Anweisungen in der Bedienanleitung vor Arbeitsbeginn - Benützen Sie das Transportfahrwerk nur wenn es nicht beschädigt ist. - Verwenden Sie nur Original HTS Ersatzteile

S1 Bitte lesen Sie die folgende Sicherheitshinweise sorgfältig durch:
 Bevor Sie starten seien Sie sich immer im Klaren darüber, daß das Heben und Bewegen von schweren Lasten gewisse Risiken mit sich bringt. Halten Sie sich daher bitte an diese Anweisungen. Stellen Sie sicher, daß jeder, der dieses Fahrwerk benützt, diese Anweisung gelesen und auch verstanden hat. Es dürfen nur eingewiesene Personen mit dem Transportfahrwerk arbeiten.
 Damit es während des Ablaufs keine Unklarheiten gibt, legen Sie vor Arbeitsbeginn ihre Vorgehensweise fest.
 Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie sich krank fühlen, alkoholisiert sind oder unter dem Einfluß von Medikamenten oder Drogen stehen - Sie gefährden sich und andere was zu lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

S2 !

| | |
|--|---|
| | <p>An der angehobenen Last darf nur gearbeitet werden, wenn diese unterbaut, der Heber entlastet und die Last gesichert wurde.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Niemals Körperteile wie Hände, Füße, Arme, Kopf, etc. unter die Last bringen (A), - immer Schutzschuhe tragen (B), - ggf. Schutzhelm tragen (C), - ggf. Schutzbrille tragen (D), - ggf. Handschuhe tragen (E), - Haarnetz tragen bei langen Haaren, lose Kleidung fixieren. <p>! Schutzbestimmungen, die im Arbeitsbereich gelten müssen beachten werden.</p> |
| | |
| | |
| | |
| | |

S3

- Greifen Sie nicht mit Ihren Händen während des Transportes in die pendelgelagerten Kassetten des Transportfahrwerks (A).

S4

STOP
für Unbeteiligte

- Stellen Sie sicher, daß sich Unbeteiligte/Unbefugte nicht im Gefahrenbereich aufhalten. Dieser besteht aus der Grundfläche der Last plus einem Radius von 1,5x größte Höhe (A). Die Sorgfaltspflicht liegt beim Bediener.
 - Stellen Sie sicher, daß während und nach dem Transportvorgang das zu transportierende Gut ausreichend gesichert ist. Die Fahrwerke dürfen unter Last auf keinen Fall unbeaufsichtigt sein und nur für kurze Zeit in derselben Position bleiben (PU-Rollen verformen sich sonst).

5 Allgemeine Transporttipps

- Prüfen Sie das Fahrwerk vor Ihrem Einsatz auf Beschädigungen von vorherigen Einsätzen.
- Stellen Sie sicher, dass der Bodenbelag die Traglasten ausreichend überträgt.
- Stellen Sie auch bei Asphalt die max. Bodenbelastung/Punktbelastung sicher.
- Achten Sie auf eine ausreichende Durchfahrthöhe. Sichern Sie hierbei die von oben abgehängten Hindernisse.
- Überbauen Sie schwache oder schlechte Bodenbereiche ausreichend.
- Meiden Sie beim Transport Türschwellen, Kanaldeckel, Gitterroste etc..
- Stellen Sie sicher, dass kein Beteiligter sich in Quetschungsgefahr begibt, wenn schmale Passagen durchfahren werden.
- Ziehen Sie ECO-Jack Maschinenheber eventuell Gabelstaplern und Kranen vor.
- Beladen Sie die Fahrwerke nicht abrupt.
- Überladen Sie die Geräte nicht.
- Stellen Sie hierbei sicher, dass die max. Traglast pro Fahrwerkseinheit nicht überschritten wird.
- Stellen Sie sicher, daß das starre Fahrwerk S immer parallel fährt und benützen Sie hierzu die Verbindungsstange(n).
- Stellen Sie sicher, das Sie immer die Kontrolle über das sich bewegende System haben.
- Starten Sie die Bewegungen erst nachdem Sie sichergestellt haben, dass sich alle Personen aus dem Gefahrenbereich entfernt haben und die Last sicher und stabil auf dem Transportfahrwerk steht.
- Das Lenken ist leichter, wenn die Rollen in Bewegung sind.
- Halten Sie die Geschwindigkeit klein um einen kurzen Anhalteweg zu erzielen.
- Machen Sie keine abrupte Richtungswechsel.
- Benützen Sie das beladene System nur auf einer ebenen Fläche.
- Sollten Sie eine Steigung zu überwinden haben, verwenden Sie ein mit ausreichend Bremskraft versehenes Zugfahrzeug.
- Fixieren Sie das Fahrwerk bei Bedarf an der Maschine.
- Falls Sie eine Zugmaschine benützen, stellen Sie sicher, dass beim Anfahren nicht das lenkbare Transportfahrwerk unter der Maschine hervorgezogen wird oder stellen Sie hierbei eine feste Verbindung mit dem zu transportierendem Gut her.
- Falls Sie nur an der Maschine ziehen sollten, stellen Sie sicher, dass Zugmaschinenfahrer und die Person an der Deichsel immer in Kontakt zueinander stehen.
- Die Deichsel samt Zugöse zum anhängen sind nur für Zugbewegungen vorgesehen. Sollten Sie Rückwärtsbewegungen haben sollten Sie ggf. eine Sonderdeichsel in Erwägung ziehen.

zusätzliche Hinweise für DUO Fahrwerke

- Stellen Sie sicher, dass das DUO-Fahrwerk lt. Anhang zusammen gesetzt wurde.
- Achten Sie darauf, dass die Mittelstange und Deichsel nur an den vorgesehenen Bohrungen befestigt und verschraubt/verbolzt wurden und die Fahrwerksteile parallel zueinander stehen.
- Achten Sie auch darauf, dass die Drehtellerabstände den Abständen der Auflagepunkte entsprechen.
- Setzen Sie die Last immer auf beide Fahrwerke
- Beachten Sie den max. Einschlagwinkel von 45°. Bei weiterem Einschlagen können Deichselteile und Verbindungsteile verbogen werden.
- Fahren Sie langsam geradeaus bis das Fahrwerk den Richtungswechsel ausführt und lenken Sie langsam nach. Planen Sie einen größeren Bogen bei engen Kurven ein.
- Bitte beachten Sie, daß die Deichselkonstruktion nicht zum Rückwärtsfahren geeignet ist. Es kann daher bei Überlastung und ungünstigen Einschlagwinkeln zu Verbiegungen kommen. Sollte diese Funktion oft bei Ihnen, vorkommen, benötigen Sie eine Sonderdeichsel, arretieren Sie dabei ggf. eine bewegliche Anhängerkupplung.

⚠ ACHTUNG

FALSCHANWENDUNGEN DER ECO-SKATE® TRANSPORTFAHRWERKE KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN

Um Unfälle zu vermeiden: - Transportieren Sie keine Lasten, die die angegebene Traglast überschreiten - Arbeiten Sie nur auf ebenen, geraden und stabilen Böden - Beobachten Sie die zu transportierende Last und greifen Sie mit keinem Körperteil unter die angehobene Last - Lesen und folgen Sie den Anweisungen in der Bedienanleitung vor Arbeitsbeginn - Benützen Sie das Transportfahrwerk nur wenn es nicht beschädigt ist, - Verwenden Sie nur Original HTS Ersatzteile

S1 Bitte lesen Sie die folgende Sicherheitshinweise sorgfältig durch:
 Bevor Sie starten seien Sie sich immer im Klaren darüber, daß das Heben und Bewegen von schweren Lasten gewisse Risiken mit sich bringt. Halten Sie sich daher bitte an diese Anweisungen. Stellen Sie sicher, daß jeder, der dieses Fahrwerk benützt, diese Anweisung gelesen und auch verstanden hat. Es dürfen nur eingewiesene Personen mit dem Transportfahrwerk arbeiten.

Damit es während des Ablaufs keine Unklarheiten gibt, legen Sie vor Arbeitsbeginn ihre Vorgehensweise fest.

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie sich krank fühlen, alkoholisiert sind oder unter dem Einfluß von Medikamenten oder Drogen stehen - Sie gefährden sich und andere was zu lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.


S2 

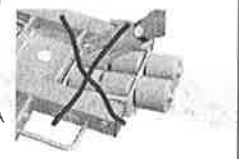
| | |
|---|---|
|  | A |
|  | B |
|  | C |
|  | D |
|  | E |

An der angehobenen Last darf nur gearbeitet werden, wenn diese unterbaut, der Heber entlastet und die Last gesichert wurde.

- Niemals Körperteile wie Hände, Füße, Arme, Kopf, etc. unter die Last bringen (A),
- immer Schutzschuhe tragen (B),
- ggf. Schutzhelm tragen (C),
- ggf. Schutzbrille tragen (D),
- ggf. Handschuhe tragen (E),
- Haarnetz tragen bei langen Haaren, lose Kleidung fixieren.


! Schutzbestimmungen, die im Arbeitsbereich gelten müssen beachten werden.

S3 



A

- Greifen Sie nicht mit Ihren Händen während des Transportes in die pendelgelagerten Kassetten des Transportfahrwerks (A).

S4 



A

STOP
für Unbeteiligte

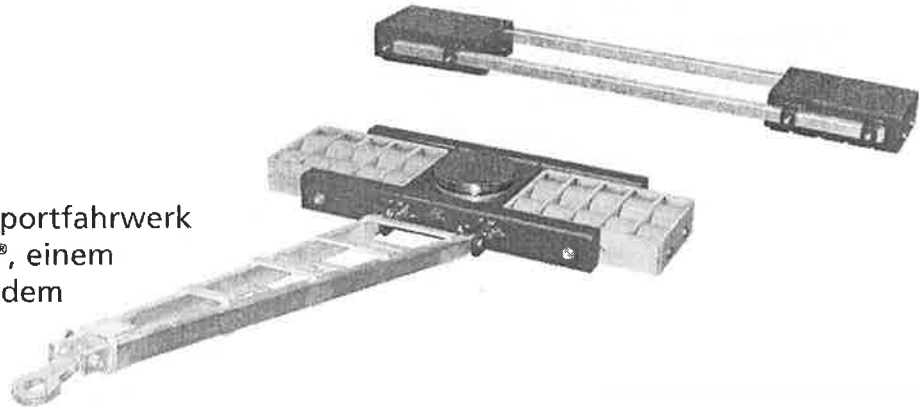
- Stellen Sie sicher, daß sich Unbeteiligte/Unbefugte nicht im Gefahrenbereich aufhalten. Dieser besteht aus der Grundfläche der Last plus einem Radius von 1,5x größte Höhe (A). Die Sorgfaltspflicht liegt beim Bediener.
- Stellen Sie sicher, daß während und nach dem Transportvorgang das zu transportierende Gut ausreichend gesichert ist. Die Fahrwerke dürfen unter Last auf keinen Fall unbeaufsichtigt sein und nur für kurze Zeit in derselben Position bleiben (PU-Rollen verformen sich sonst).

- 5** **Allgemeine Transporttipps**
- Prüfen Sie das Fahrwerk vor Ihrem Einsatz auf Beschädigungen von vorherigen Einsätzen.
 - Stellen Sie sicher, dass der Bodenbelag die Traglasten ausreichend überträgt.
 - Stellen Sie auch bei Asphalt die max. Bodenbelastung/Punktbelastung sicher.
 - Achten Sie auf eine ausreichende Durchfahrthöhe. Sichern Sie hierbei die von oben abgehängten Hindernisse.
 - Überbauen Sie schwache oder schlechte Bodenbereiche ausreichend.
 - Meiden Sie beim Transport Türschwellen, Kanaldeckel, Gitterroste etc..
 - Stellen Sie sicher, dass kein Beteiligter sich in Quetschungsgefahr begibt, wenn schmale Passagen durchfahren werden.
 - Ziehen Sie ECO-Jack Maschinenheber eventuell Gabelstaplern und Kranen vor.
 - Beladen Sie die Fahrwerke nicht abrupt.
 - Überladen Sie die Geräte nicht.
 - Stellen Sie hierbei sicher, dass die max. Traglast pro Fahrwerkeinheit nicht überschritten wird.
 - Stellen Sie sicher, daß das starre Fahrwerk S immer parallel fährt und benützen Sie hierzu die Verbindungsstange(n).
 - Stellen Sie sicher, das Sie immer die Kontrolle über das sich bewegende System haben.
 - Starten Sie die Bewegungen erst nachdem Sie sichergestellt haben, dass sich alle Personen aus dem Gefahrenbereich entfernt haben und die Last sicher und stabil auf dem Transportfahrwerk steht.
 - Das Lenken ist leichter, wenn die Rollen in Bewegung sind.
 - Halten Sie die Geschwindigkeit klein um einen kurzen Anhalteweg zu erzielen.
 - Machen Sie keine abrupte Richtungswechsel.
 - Benützen Sie das beladene System nur auf einer ebenen Fläche.
 - Sollten Sie eine Steigung zu überwinden haben, verwenden Sie ein mit ausreichend Bremskraft versehenes Zugfahrzeug.
 - Fixieren Sie das Fahrwerk bei Bedarf an der Maschine.
 - Falls Sie eine Zugmaschine benützen, stellen Sie sicher, dass beim Anfahren nicht das lenkbare Transportfahrwerk unter der Maschine hervorgezogen wird oder stellen Sie hierbei eine feste Verbindung mit dem zu transportierendem Gut her.
 - Falls Sie nur an der Maschine ziehen sollten, stellen Sie sicher, dass Zugmaschinenfahrer und die Person an der Deichsel immer in Kontakt zueinander stehen.
 - Die Deichsel samt Zugöse zum anhängen sind nur für Zugbewegungen vorgesehen. Sollten Sie Rückwärtsbewegungen haben sollten Sie ggf. eine Sonderdeichsel in Erwägung ziehen.

- zusätzliche Hinweise für DUO Fahrwerke**
- Stellen Sie sicher, dass das DUO-Fahrwerk lt. Anhang zusammen gesetzt wurde.
 - Achten Sie darauf, dass die Mittelstange und Deichsel nur an den vorgesehenen Bohrungen befestigt und verschraubt/verbolzt wurden und die Fahrwerksteile parallel zueinander stehen.
 - Achten Sie auch darauf, dass die Drehtellerabstände den Abständen der Auflagepunkte entsprechen.
 - Setzen Sie die Last immer auf beide Fahrwerke
 - Beachten Sie den max. Einschlagwinkel von 45°. Bei weiterem Einschlagen können Deichselteile und Verbindungsteile verbogen werden.
 - Fahren Sie langsam geradeaus bis das Fahrwerk den Richtungswechsel ausführt und lenken Sie langsam nach. Planen Sie einen größeren Bogen bei engen Kurven ein.
 - Bitte beachten Sie, daß die Deichselkonstruktion nicht zum Rückwärtsfahren geeignet ist. Es kann daher bei Überlastung und ungünstigen Einschlagwinkeln zu Verbiegungen kommen. Sollte diese Funktion oft bei Ihnen, vorkommen, benötigen Sie eine Sonderdeichsel, arretieren Sie dabei ggf. eine bewegliche Anhängkupplung.

Herzlichen Glückwunsch

zu ihrem neuen Transportfahrwerk der Marke ECO-Skate®, einem Qualitätsprodukt aus dem Hause HTS.



Mit Ihrem neuen ECO-Skate® können Sie schwere Lasten, Maschinen und Geräte sicher transportieren. Mit passenden ECO-Jack® Maschinenhebern können sie die Lasten leicht anheben.

- ECO-Skate® i-Serie - der Standard beim Maschinentransport mit Traglasten zwischen 3.000 und 12.000kg bzw. 6.000 und 24.000 kg/Set
- ECO-Skate® i-Serie XL - der große Alleskönner mit Traglasten zwischen 16.000kg und 64.000kg bzw. das doppelte als Set.
- ECO-Skate® BIG - das extra starke Transportfahrwerke mit Traglasten zwischen 44.000kg (einzeln) und 220.000kg als Set.
- ECO-Skate® DUO - das Transportfahrwerk für Vierpunktauflagen
- ECO-Skate® BALANCE - das Transportfahrwerk das den Boden und Fahrwerksrollen schont mit hydraulischem Lastausgleich
- ECO-Skate® ROTO - das 360° Transportfahrwerk. Alles in alle Richtungen bewegen.
- Sämtliche ECO-Skate® Transportfahrwerke sind auch in vernickelter Ausführung als CR-Serie z.B. für Reinräume erhältlich.

Bitte lesen Sie diese Bedienanleitung zu Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer sorgfältig durch und halten Sie sich an die Instruktionen und Sicherheitshinweise, bevor Sie das Transportfahrwerk einsetzen. Die Transportfahrwerke haben keine Bremse und dürfen nicht zum Transport von Menschen benützt werden.

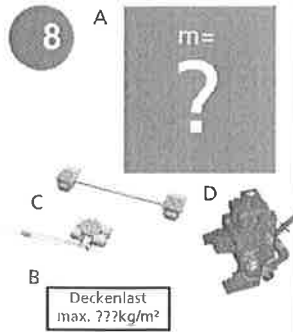
⚠ ACHTUNG

FALSCHANWENDUNGEN DER ECO-SKATE® TRANSPORTFAHRWERKE KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN

Um Unfälle zu vermeiden: - Transportieren Sie keine Lasten, die die angegebene Traglast überschreiten - Arbeiten Sie nur auf ebenen, geraden und stabilen Böden - Beobachten Sie die zu transportierende Last und greifen Sie mit keinem Körperteil unter die angehobene Last - Lesen und folgen Sie den Anweisungen in der Bedienanleitung vor Arbeitsbeginn - Benützen Sie das Transportfahrwerk nur wenn es nicht beschädigt ist.
-Verwenden Sie nur Original HTS Ersatzteile

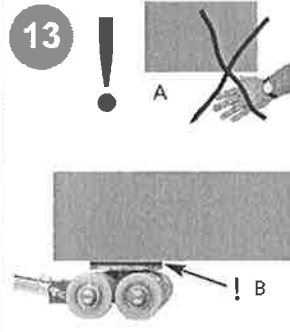
| | |
|--|----------|
| Inhalt: | |
| Einleitung | Seite 1 |
| Bedienanleitung | Seite 2 |
| Sicherheitshinweise | Seite 3 |
| Ersatzteilliste | Seite 4 |
| Konformitätserklärung und Qualitätszeugnis | Beiblatt |

HTS

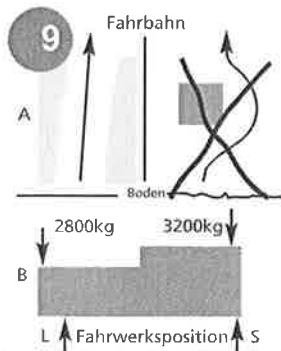


Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie folgendes beachten:

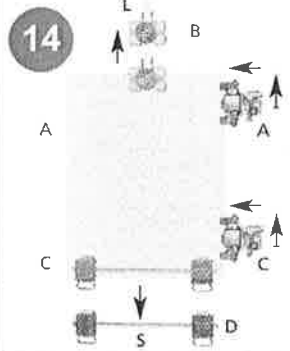
- Welches Gewicht? (A)
- Wo ist der Schwerpunkt?
- Räumliche Gegebenheiten, wie z.B. Durchfahrthöhen, Fahrweg? Achten Sie hierbei auf die max. Bodenbelastung (B).
- Wählen Sie ein geeignetes ECO-Skate Transportfahrwerk aus (C).
- Halten Sie einen oder mehrere ECO-Jack Maschinenheber (C) zum Anheben der Last bereit.
- Halten Sie ggf. geeignete Zug-/Schubgeräte o.ä. bereit.



- Niemals Körperteile wie Hände, Füße, Arme, Kopf, etc. unter die Last bringen (A)
- Schutzbestimmungen, die im Arbeitsbereich gelten, müssen beachtet werden.
- Achten Sie beim Positionieren der Fahrwerke darauf, daß die Gummibeläge und Auflageflächen fett- und ölfrei sind. Sollte der Gummibelag nicht mehr vorhanden sein, ersetzen Sie diesen bitte vor dem Transport, um ein Rutschen zu vermeiden.

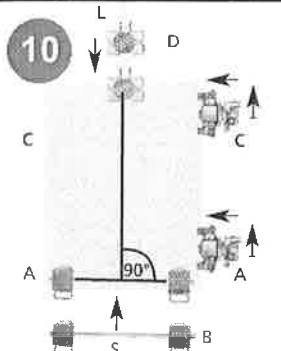


- Stellen Sie sicher, daß der gewählte Transportweg frei geräumt ist. Beachten Sie eine breitere Gangbreite bei einer Kurvenfahrt.
- Stellen Sie sicher, daß der Boden frei von Spänen, Muttern, Schrauben und anderen Hindernissen ist, die die Rollen beschädigen können und damit die Lebensdauer verkürzen (A).
- Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung der Last indem Sie die Fahrwerke richtig positionieren (B).



Am neuen Standort angekommen gehen Sie wie folgt vor:

- Heben Sie die Last mit einem oder mehreren ECO-Jack Maschinenhebern auf der Seite mit dem lenkbaren Transportfahrwerk L an. (A)
- Entfernen Sie das Transportfahrwerk und senken Sie anschließend die Last langsam. (B)
- Heben Sie die Maschine auf der anderen Seite mit dem starren Fahrwerk S wie in (A) beschrieben an (C) und schieben das Fahrwerk unter der Last hervor (D).
- Senken Sie die Last langsam ab.



Um die Last auf das Fahrwerk zu bekommen, heben Sie die Last wie folgt an:

- Heben Sie die Last an der Seite, an der das starre Transportfahrwerk S angebracht werden soll, mit Hilfe eines oder mehrerer geeigneter ECO-Jack Maschinenheber an (A) und positionieren das Fahrwerk an einer geeigneten Stelle. Die Verbindungsstange muß im 90° Winkel zur Fahrrichtung sein. (B)
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der Seite mit dem Fahrwerk L wie zuvor beschrieben (C, D).



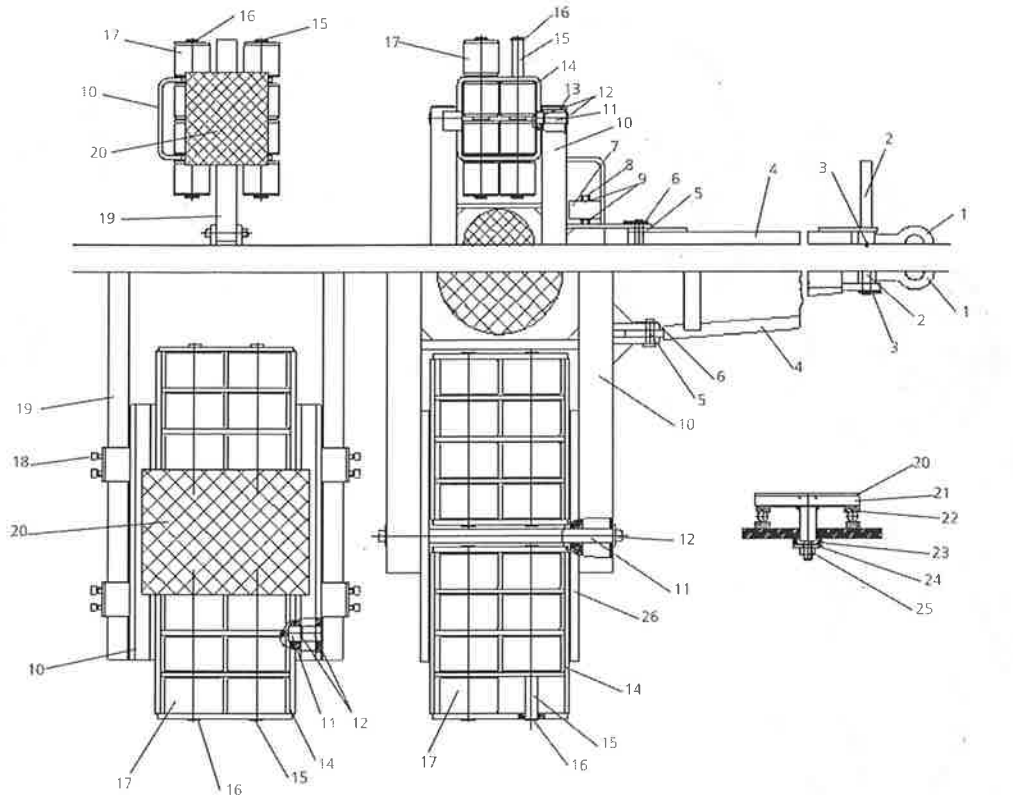
Sollte die Höhendifferenz zwischen Transportfahrwerk und Maschinenheber zu hoch sein, heben Sie die Last wie unter 10 beschrieben an und lassen Sie die Last auf geeignete Unterlagen wieder ab. Machen Sie das gleiche auf der anderen Seite bis Sie im letzten Arbeitsgang die Maschine auf der Seite des starren Fahrwerks bis auf die erforderliche Höhe anheben können. Das gleiche wiederholen Sie beim Herunterheben von den Fahrwerken in unter 14 angegebenen und oben geschilderten Reihenfolge.

11

16

12

17



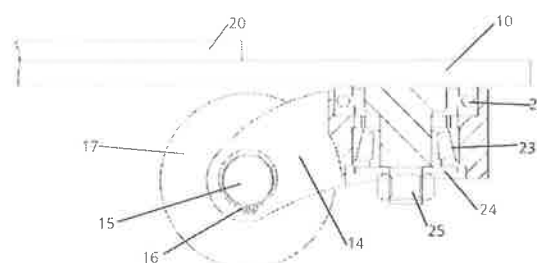
Ersatzteile i-Serie, i-Serie XL

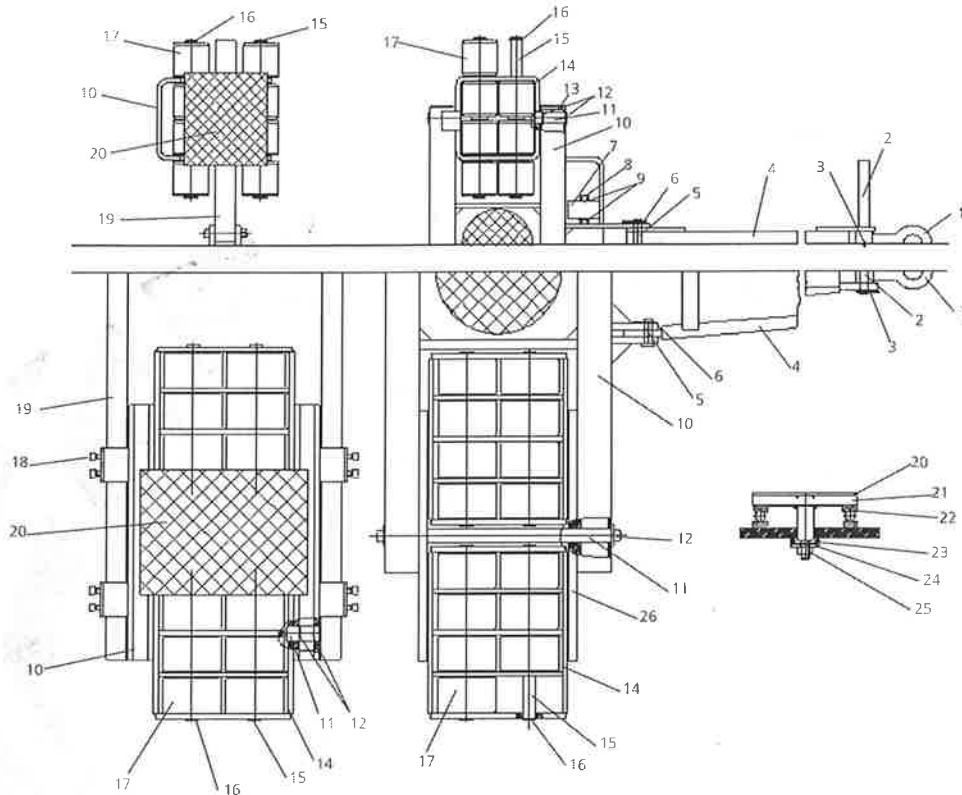
| Pos. | Bezeichnung | Stk. | i30L | Stk. | i60L | Stk. | i90L | Stk. | i120L | Stk. | iX16L | Stk. | iX24L | Stk. | iX32L | Stk. | iX40L | Stk. | iX48L | Stk. | iX64L |
|------|------------------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|
| 1 | Anhängeöse | - | - | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 | 1 | 940010070 |
| 2 | Griff/Bolzen | 1 | 940010020 | 1 | 940010020 | 1 | 910120085 | 1 | 910120085 | 1 | 910120100 | 1 | 910120100 | 1 | 910120100 | 1 | 910120100 | 1 | 910120100 | 1 | 910120100 |
| 3 | Schraube/Feders. | 1 | 940010030 | 1 | 940010030 | 1 | 990111002 | 1 | 990111002 | 1 | 990111002 | 1 | 990111002 | 1 | 990111002 | 1 | 990111002 | 1 | 990111002 | 1 | 990111002 |
| 4 | Deichsel | 1 | 940010040 | 1 | 940010040 | 1 | 940010209 | 1 | 940010209 | 1 | 940010300 | 1 | 940010300 | 1 | 940010300 | 1 | 940010300 | 1 | 940010300 | 1 | 940010300 |
| 5 | Deichselbolzen | 1 | 910112082 | 1 | 910112082 | 1 | 910120100 | 1 | 910120100 | 2 | 910120050 | 2 | 910120050 | 2 | 910120050 | 2 | 910120050 | 2 | 910120050 | 2 | 910120050 |
| 6 | Federstecker | 1 | 990111001 | 1 | 990111001 | 1 | 990111001 | 1 | 990111001 | 2 | 990111001 | 2 | 990111001 | 2 | 990111001 | 2 | 990111001 | 2 | 990111001 | 2 | 990111001 |
| 7 | Stützrad | - | - | 1 | 110681101 | 1 | 110681101 | 1 | 110681101 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 8 | Schraube | - | - | 1 | 990193011 | 1 | 990193011 | 1 | 990193011 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 9 | U-Scheibe | - | - | 2 | 990112001 | 2 | 990112001 | 2 | 990112001 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 10 | Rahmen | 1 | 940310100 | 1 | 940610100 | 1 | 940910100 | 1 | 941210100 | 1 | 941610100 | 1 | 942410100 | 1 | 943210100 | 1 | 944010100 | 1 | 944810100 | 1 | 946410100 |
| 11 | Bolzen | - | - | 4 | 941210180 | 4 | 941210180 | 4 | 941210180 | 4 | 941610180 | 4 | 941610180 | 4 | 941610180 | 2 | 944010180 | 2 | 944810180 | 2 | 946410180 |
| 12 | Bolzensicherung | - | - | 8 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147004 | 8 | 990147004 | 8 | 990147004 | 8 | 990147004 | 4 | 944810550 | 4 | 946410550 |
| 13 | Abdeckkappen | - | - | 4 | 992010012 | 4 | 992010012 | 4 | 992010012 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 14 | Pendelkassette | - | - | 2 | 940910300 | 2 | 940910300 | 2 | 940910300 | 2 | 941610300 | 2 | 942410300 | 2 | 943210300 | 2 | 944010300 | 4 | 942410300 | 4 | 946410300 |
| 15 | Achse | 2 | 940310500 | 4 | 940610500 | 4 | 940910500 | 4 | 941210500 | 4 | 941610500 | 4 | 942410500 | 4 | 943210500 | 4 | 944010500 | 8 | 942410500 | 8 | 946410500 |
| 16 | Sicherungsring | 4 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147002 | 8 | 990147002 | 8 | 990147002 | 8 | 990147002 | 16 | 990147002 | 16 | 990147002 |
| 17 | Rolle | 4 | 110850014 | 8 | 110850014 | 12 | 110850014 | 16 | 110850014 | 8 | 111400025 | 12 | 111400025 | 16 | 111400025 | 20 | 111400025 | 24 | 111400025 | 32 | 111400025 |
| 20 | Gummibelag | 1 | 991500015 | 1 | 991500015 | 1 | 991500017 | 1 | 991500017 | 1 | 991500022 | 1 | 991500022 | 1 | 991500025 | 1 | 991500025 | 1 | 991500025 | 1 | 991500030 |
| 21 | Drehteller | 1 | 940310200 | 1 | 940610200 | 1 | 940910200 | 1 | 941210200 | 1 | 941610200 | 1 | 943210200 | 1 | 943210200 | 1 | 943210200 | 1 | 943210200 | 1 | 946410200 |
| 22 | Axiallager | 1 | 990202003 | 1 | 990202001 | 1 | 990202002 | 1 | 990202004 | 1 | 990202006 | 1 | 990202006 | 1 | 990202007 | 1 | 990202007 | 1 | 990202007 | 1 | 990202008 |
| 23 | Gegenlager | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | 990202003 | 1 | 990202003 | 1 | 990202003 | 1 | 990202003 | 1 | 990202003 | 1 | 990202003 |
| 24 | Scheibe | 1 | 990190001 | 1 | 990190001 | 1 | 990190001 | 1 | 990190001 | 1 | 941610400 | 1 | 941610400 | 1 | 941610400 | 1 | 941610400 | 1 | 941610400 | 1 | 941610400 |
| 25 | Stop-Mutter | 1 | 990198002 | 1 | 990198002 | 1 | 990198002 | 1 | 990198002 | 1 | 990198005 | 1 | 990198005 | 1 | 990198005 | 1 | 990198005 | 1 | 990198005 | 1 | 990198005 |
| 26 | Pendel | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 4 | 944810600 | 4 | 946410600 |

| Pos. | Bezeichnung | Stk. | i30S | Stk. | i60S | Stk. | i90S | Stk. | i120S | Stk. | iX16LS | Stk. | iX24S | Stk. | iX32S | Stk. | iX40S | Stk. | iX48S | Stk. | iX64S | |
|------|-----------------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 10 | Rahmen | 2 | 940320100 | 2 | 940620100 | 2 | 940920100 | 2 | 941220100 | 2 | 941620100 | 2 | 942420100 | 2 | 943220100 | 2 | 944020100 | 2 | 944820100 | 2 | 946420100 | |
| 11 | Bolzen | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 4 | 941610180 | 4 | 941610180 |
| 12 | Bolzensicherung | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 16 | 990147004 | 16 | 990147004 |
| 14 | Pendelkassette | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 4 | 942410300 | 4 | 943210300 |
| 15 | Achse | 4 | 940320500 | 4 | 940610500 | 4 | 940910500 | 4 | 941210500 | 4 | 941610500 | 4 | 942410500 | 4 | 943210500 | 4 | 944010500 | 8 | 942410500 | 8 | 943210500 | |
| 16 | Sicherungsring | 8 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147006 | 8 | 990147002 | 8 | 990147002 | 8 | 990147002 | 8 | 990147002 | 16 | 990147002 | 16 | 990147002 | |
| 17 | Rolle | 4 | 110850014 | 8 | 110850014 | 12 | 110850014 | 16 | 110850014 | 8 | 111400025 | 12 | 111400025 | 16 | 111400025 | 20 | 111400025 | 24 | 111400025 | 32 | 111400025 | |
| 18 | Schraube | - | - | - | - | - | - | - | - | 4 | 990191026 | 4 | 990191026 | 8 | 990191026 | 8 | 990191026 | 8 | 990191026 | 8 | 990191026 | |
| 19 | Verbindungsst. | 1 | 940320900 | 1 | 940620900 | 1 | 940620900 | 1 | 940620900 | 1 | 941620900 | 2 | 941620900 | 2 | 941620900 | 2 | 944820900 | 2 | 944820900 | 2 | 944820900 | |
| 20 | Gummibelag | 2 | 991500715 | 2 | 991501222 | 2 | 991501718 | 2 | 991502022 | 2 | 991503118 | 2 | 991503128 | 2 | 991503138 | 2 | 991503148 | 2 | 991503040 | 2 | 991503040 | |

Ersatzteile ROTO NY

| Pos. | Bezeichnung | Stk. | iRN24 | Stk. | iRN32 | Stk. | iRN40 |
|------|----------------|------|-----------|------|-----------|------|-----------|
| 10 | Rahmen | 1 | 940250100 | 1 | 940350100 | 1 | 940450100 |
| 14 | Rollenaufnahme | 3 | 940250210 | 4 | 940250210 | 5 | 940250210 |
| 15 | Achse | 3 | 940250400 | 4 | 940250400 | 5 | 940250400 |
| 16 | Sicherungsring | 6 | 990147006 | 8 | 990147006 | 10 | 990147006 |
| 17 | Rolle | 3 | 110850014 | 4 | 110850014 | 5 | 110850014 |
| 20 | Gummibelag | 1 | 991500015 | 1 | 991500017 | 1 | 991500022 |
| 22 | Kugellager 1 | 3 | 990202003 | 4 | 990202003 | 5 | 990202003 |
| 23 | Kugellager 2 | 3 | 990205001 | 4 | 990205001 | 5 | 990205001 |
| 24 | Scheibe | 3 | 990190003 | 4 | 990190003 | 5 | 990190003 |
| 25 | Mutter | 3 | 990198004 | 4 | 990198004 | 5 | 990198004 |





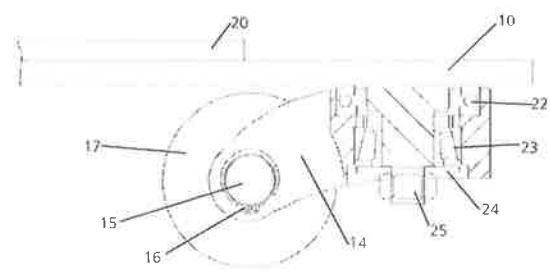
Ersatzteile i-Serie, i-Serie XL

| Pos. Bezeichnung | Stk. i30L | Stk. i60L | Stk. i90L | Stk. i120L | Stk. iX16L | Stk. iX24L | Stk. iX32L | Stk. iX40L | Stk. iX48L | Stk. iX64L |
|----------------------------|-------------|-------------|--------------|--------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 1 Anhängöse | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 | 1 940010070 |
| 2 Griff/Bolzen | 1 940010020 | 1 940010020 | 1 910120085 | 1 910120085 | 1 910120100 | 1 910120100 | 1 910120100 | 1 910120100 | 1 910120100 | 1 910120100 |
| 3 Schraube/Feders. | 1 940010030 | 1 940010030 | 1 990111002 | 1 990111002 | 1 990111002 | 1 990111002 | 1 990111002 | 1 990111002 | 1 990111002 | 1 990111002 |
| 4 Deichsel | 1 940010040 | 1 940010040 | 1 940010200 | 1 940010200 | 1 940010300 | 1 940010300 | 1 940010300 | 1 940010300 | 1 940010300 | 1 940010300 |
| 5 Deichselbolzen | 1 910112082 | 1 910112082 | 1 910120100 | 1 910120100 | 2 910120050 | 2 910120050 | 2 910120050 | 2 910120050 | 2 910120050 | 2 910120050 |
| 6 Federstecker 1-6 als Set | 1 990111001 | 1 990111001 | 1 990111001 | 1 990111001 | 2 990111001 | 2 990111001 | 2 990111001 | 2 990111001 | 2 990111001 | 2 990111001 |
| 7 Stützrad | 1 940010090 | 1 940010090 | 1 940010290 | 1 940010290 | 1 940010390 | 1 940010390 | 1 940010390 | 1 940010390 | 1 940010390 | 1 940010390 |
| 8 Schraube | - | - | 1 110681101 | 1 110681101 | - | - | - | - | - | - |
| 9 U-Scheibe | - | - | 1 990193011 | 1 990193011 | - | - | - | - | - | - |
| 10 Rahmen | 1 940310100 | 1 940610100 | 1 940910100 | 1 941210100 | 1 941610100 | 1 942410100 | 1 943210100 | 1 944010100 | 1 944810100 | 1 946410100 |
| 11 Bolzen | - | - | 4 941210180 | 4 941210180 | 4 941610180 | 4 941610180 | 4 941610180 | 2 944010180 | 2 944810150 | 2 944810150 |
| 12 Bolzensicherung | - | - | 8 990147006 | 8 990147006 | 8 990147004 | 8 990147004 | 8 990147004 | 8 990147004 | 4 944810550 | 4 944810550 |
| 13 Abdeckkappen | - | - | 4 992010012 | 4 992010012 | - | - | - | - | - | - |
| 14 Pendelkassette | - | - | 2 940910300 | 2 940910300 | 2 941610300 | 2 942410300 | 2 943210300 | 2 944010300 | 4 942410300 | 4 943210300 |
| 15 Achse | 2 940310500 | 4 940610500 | 4 940910500 | 4 941210500 | 4 941610500 | 4 942410500 | 4 943210500 | 4 944010500 | 8 942410500 | 8 943210500 |
| 16 Sicherungsring | 4 990147006 | 8 990147006 | 8 990147006 | 8 990147006 | 8 990147002 | 8 990147002 | 8 990147002 | 8 990147002 | 16 990147002 | 16 990147002 |
| 17 Rolle | 4 110850014 | 8 110850014 | 12 110850014 | 16 110850014 | 8 111400025 | 12 111400025 | 16 111400025 | 20 111400025 | 32 111400025 | 32 111400025 |
| 20 Gummibelag | 1 991500015 | 1 991500015 | 1 991500017 | 1 991500017 | 1 991500022 | 1 991500022 | 1 991500025 | 1 991500025 | 1 991500025 | 1 991500030 |
| 21 Drehteller | 1 940310200 | 1 940610200 | 1 940910200 | 1 941210200 | 1 941610200 | 1 941610200 | 1 943210200 | 1 943210200 | 1 943210200 | 1 946410200 |
| 22 Axiallager | 1 990202003 | 1 990202001 | 1 990202002 | 1 990202004 | 1 990202006 | 1 990202006 | 1 990202007 | 1 990202007 | 1 990202007 | 1 990202008 |
| 23 Gegenlager | - | - | 1 990202003 | 1 990202003 | 1 990202003 | 1 990202003 | 1 990202003 | 1 990202003 | 1 990202003 | 1 990202003 |
| 24 Scheibe | 1 990190001 | 1 990190001 | 1 990190001 | 1 990190001 | 1 941610400 | 1 941610400 | 1 941610400 | 1 941610400 | 1 941610400 | 1 941610400 |
| 25 Stop-Mutter | 1 990198002 | 1 990198002 | 1 990198002 | 1 990198002 | 1 990198005 | 1 990198005 | 1 990198005 | 1 990198005 | 1 990198005 | 1 990198005 |
| 26 Pendel | - | - | - | - | - | - | - | - | 4 944810600 | 4 946410600 |

| Pos. Bezeichnung | Stk. i30S | Stk. i60S | Stk. i90S | Stk. i120S | Stk. iX16LS | Stk. iX24S | Stk. iX32S | Stk. iX40S | Stk. iX48S | Stk. iX64S |
|--------------------|-------------|-------------|--------------|--------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 10 Rahmen | 2 940320100 | 2 940620100 | 2 940920100 | 2 941220100 | 2 941620100 | 2 942420100 | 2 943220100 | 2 944020100 | 2 944820100 | 2 946420100 |
| 11 Bolzen | - | - | - | - | - | - | - | - | 4 941610180 | 4 941610180 |
| 12 Bolzensicherung | - | - | - | - | - | - | - | - | 16 990147004 | 16 990147004 |
| 14 Pendelkassette | - | - | - | - | - | - | - | - | 4 942410300 | 4 943210300 |
| 15 Achse | 4 940320500 | 4 940610500 | 4 940910500 | 4 941210500 | 4 941610500 | 4 942410500 | 4 943210500 | 4 944010500 | 8 942410500 | 8 943210500 |
| 16 Sicherungsring | 8 990147006 | 8 990147006 | 8 990147006 | 8 990147006 | 8 990147002 | 8 990147002 | 8 990147002 | 8 990147002 | 16 990147002 | 16 990147002 |
| 17 Rolle | 4 110850014 | 8 110850014 | 12 110850014 | 16 110850014 | 8 111400025 | 12 111400025 | 16 111400025 | 20 111400025 | 32 111400025 | 32 111400025 |
| 18 Schraube | - | - | - | - | 4 990191026 | 4 990191026 | 4 990191026 | 4 990191026 | 8 990191026 | 8 990191026 |
| 19 Verbindungsst. | 1 940320900 | 1 940620900 | 1 940620900 | 1 940620900 | 1 941620900 | 2 941620900 | 2 941620900 | 2 944820900 | 2 944820900 | 2 944820900 |
| 20 Gummibelag | 2 991500715 | 2 991501222 | 2 991501718 | 2 991502022 | 2 991503118 | 2 991503128 | 2 991503138 | 2 991503148 | 2 991503040 | 2 991503040 |

Ersatzteile ROTO NY

| Pos. Bezeichnung | Stk. iRN24 | Stk. iRN32 | Stk. iRN40 |
|-------------------|-------------|-------------|--------------|
| 10 Rahmen | 1 940250100 | 1 940350100 | 1 940450100 |
| 14 Rollenaufnahme | 3 940250210 | 4 940250210 | 5 940250210 |
| 15 Achse | 3 940250400 | 4 940250400 | 5 940250400 |
| 16 Sicherungsring | 6 990147006 | 8 990147006 | 10 990147006 |
| 17 Rolle | 3 110850014 | 4 110850014 | 5 110850014 |
| 20 Gummibelag | 1 991500015 | 1 991500017 | 1 991500022 |
| 22 Kugellager 1 | 3 990202003 | 4 990202003 | 5 990202003 |
| 23 Kugellager 2 | 3 990205001 | 4 990205001 | 5 990205001 |
| 24 Scheibe | 3 990190003 | 4 990190003 | 5 990190003 |
| 25 Mutter | 3 990198004 | 4 990198004 | 5 990198004 |



| | | | |
|------------------|---|------------------|--|
| <p>8</p> | <p>Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie folgendes beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Welches Gewicht? (A) - Wo ist der Schwerpunkt? - Räumliche Gegebenheiten, wie z.B. Durchfahrthöhen, Fahrweg? Achten Sie hierbei auf die max. Bodenbelastung (B). - Wählen Sie ein geeignetes ECO-Skate Transportfahrwerk aus (C). - Halten Sie einen oder mehrere ECO-Jack Maschinenheber (C) zum Anheben der Last bereit. - Halten Sie ggf. geeignete Zug-/Schubgeräte o.ä. bereit. | <p>13</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Niemals Körperteile wie Hände, Füße, Arme, Kopf, etc. unter die Last bringen (A) ! Schutzbestimmungen, die im Arbeitsbereich gelten, müssen beachtet werden. - Achten Sie beim Positionieren der Fahrwerke darauf, daß die Gummibeläge und Auflageflächen fett- und ölfrei sind. Sollte der Gummibelag nicht mehr vorhanden sein, ersetzen Sie diesen bitte vor dem Transport, um ein Rutschen zu vermeiden. |
| <p>9</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Stellen Sie sicher, daß der gewählte Transportweg frei geräumt ist. Beachten Sie eine breitere Gangbreite bei einer Kurvenfahrt. - Stellen Sie sicher, daß der Boden frei von Spänen, Muttern, Schrauben und anderen Hindernissen ist, die die Rollen beschädigen können und damit die Lebensdauer verkürzen (A). - Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung der Last indem Sie die Fahrwerke richtig positionieren (B). | <p>14</p> | <p>Am neuen Standort angekommen gehen Sie wie folgt vor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Heben Sie die Last mit einem oder mehreren ECO-Jack Maschinenhebern auf der Seite mit dem lenkbaren Transportfahrwerk L an. (A) - Entfernen Sie das Transportfahrwerk und senken Sie anschließend die Last langsam. (B) - Heben Sie die Maschine auf der anderen Seite mit dem starren Fahrwerk S wie in (A) beschrieben an (C) und schieben das Fahrwerk unter der Last hervor (D). - Senken Sie die Last langsam ab. |
| <p>10</p> | <p>Um die Last auf das Fahrwerk zu bekommen, heben Sie die Last wie folgt an:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Heben Sie die Last an der Seite, an der das starre Transportfahrwerk S angebracht werden soll, mit Hilfe eines oder mehrerer geeigneter ECO-Jack Maschinenheber an (A) und positionieren das Fahrwerk an einer geeigneten Stelle. Die Verbindungsstange muß im 90° Winkel zur Fahrtrichtung sein. (B) - Wiederholen Sie den Vorgang auf der Seite mit dem Fahrwerk L wie zuvor beschrieben (C, D). | <p>15</p> | <p>Sollte die Höhendifferenz zwischen Transportfahrwerk und Maschinenheber zu hoch sein, heben Sie die Last wie unter 10 beschrieben an und lassen Sie die Last auf geeignete Unterlagen wieder ab. Machen Sie das gleiche auf der anderen Seite bis Sie im letzten Arbeitsgang die Maschine auf der Seite des starren Fahrwerks bis auf die erforderliche Höhe anheben können. Das gleiche wiederholen Sie beim Herunterheben von den Fahrwerken in unter 14 angegebenen und oben geschilderten Reihenfolge.</p> |
| <p>11</p> | | <p>16</p> | |
| <p>12</p> | | <p>17</p> | |